

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Республики Таджикистан о международном
автомобильном сообщении

г.Бишкек, от 27 мая 2013 года

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем "Стороны",

принимая во внимание благоприятное развитие двусторонних торгово-экономических отношений,

желая развивать на основе равноправия и взаимной выгоды автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обеими странами, а также транзитные перевозки, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

1. В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров, включая туристов, и грузов между обоими государствами через открытые пограничные пункты автомобильными средствами, зарегистрированными в Кыргызской Республике и Республике Таджикистан.

2. Автомобильные перевозки осуществляются в пунктах пропуска через кыргызско-таджикскую границу в соответствии с Соглашением между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Таджикистан о пунктах пропуска через кыргызско-таджикскую границу от 26 мая 2004 года.

Статья 2.

В целях толкования положений настоящего Соглашения нижеследующие термины означают:

1. Термин "**перевозчик**" - физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Сторон, которое имеет право осуществлять международные перевозки грузов и пассажиров за плату или за свой счет в соответствии с национальным законодательством Сторон.

2. Термин "**автотранспортные средства**":

- при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 8 мест для сидения, не включая место водителя;

- при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или тягач с полуприцепом.

3. Термин "**перевозки из/в третьей страны**" - перевозки пассажиров и грузов автомобильным транспортом, зарегистрированным на территории государства одной Стороны, между пунктами, один из которых расположен на территории третьей страны (не участника настоящего Соглашения).

4. Термин "**разрешение**" - документ, выдаваемый уполномоченным органом государства одной Стороны и дающий право/возможность автотранспортному средству, зарегистрированному в государстве другой Стороны, на проезд по или через территорию государства Стороны, выдавшей разрешение.

5. Термин "**специальное разрешение**" - документ, выдаваемый уполномоченным органом государства одной Стороны и дающий право/возможность автотранспортному средству, зарегистрированному в государстве другой Стороны, на осуществление специальных категорий перевозок по или через территорию государства Стороны, выдавшей специальное разрешение.

6. Термин "**регулярная перевозка пассажиров**" - перевозка пассажиров автобусом, осуществляемая по согласованным с уполномоченными органами Сторон маршрутам, расписанию, тарифам, пунктам остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров.

7. Термин "**нерегулярная перевозка пассажиров**" - перевозка пассажиров автобусами, которая не подпадает под определение "регулярная перевозка пассажиров".

8. Термин "**опасные грузы**" - вещества, материалы, изделия, отходы, которые в силу присущих им свойств и особенностей при наличии определенных факторов в процессе транспортировки, погрузочно-разгрузочных работ могут явиться причиной взрыва, пожара или повреждения перевозимых грузов, технических средств, устройств, зданий и сооружений, других объектов, а также причинения вреда жизни и здоровью людей, окружающей среде.

9. Термин "**транзит**" - прохождение автотранспортных средств через территории Сторон.

10. Под "**уполномоченными органами**" следует понимать:

Со стороны Правительства Кыргызской Республики:

- а) Министерство транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики;
- б) Министерство внутренних дел Кыргызской Республики;
- в) Государственная таможенная служба при Правительстве Кыргызской Республики.

Со стороны Правительства Республики Таджикистан:

- а) Министерство транспорта Республики Таджикистан;
- б) Министерство внутренних дел Республики Таджикистан;
- в) Таможенная служба при Правительстве Республики Таджикистан.

Статья 3.

В соответствии с условиями настоящего Соглашения Стороны предоставляют друг другу право на осуществление международных автомобильных перевозок на территории своих государств, а также транзит через свои государства в третьи страны.

Статья 4.

1. Организация пассажирских регулярных автомобильных перевозок согласовывается уполномоченными органами Сторон.

2. Нерегулярные перевозки пассажиров между обоими государствами по их территориям осуществляются по разрешению, выдаваемому уполномоченными органами Сторон, по согласованию и на принципах взаимности.

При выполнении нерегулярных перевозок пассажиров водитель автобуса должен иметь список пассажиров по форме, согласованной уполномоченными органами государств Сторон.

3. Уполномоченный орган Стороны выдает разрешение на тот участок пути, который проходит по территории его государства.

4. Допускается въезд без разрешения порожнего автобуса на территорию государства другой Стороны, при осуществлении нерегулярных перевозок пассажиров, в случаях:

- а) замены неисправного автобуса другим автобусом;
- б) въезда в целях обратной перевозки тем же перевозчиком группы пассажиров из пункта, находящегося на территории государства другой Стороны, в который эта группа была ранее доставлена, в пункт первоначального отправления.

Статья 5.

1. Перевозки на регулярной основе пассажиров и грузов, транзитные перевозки, в том числе перевозка в/из третьих стран, между Сторонами осуществляются на безразрешительной основе.

2. Водитель автомобильного транспорта должен иметь национальные водительские удостоверения, соответствующие категории управляемого им автотранспортного средства.

3. Другие документы (маршрутный лист для регулярных пассажирских перевозок, товарно-транспортные накладные для грузовых перевозок и т.д.), которые требуются в соответствии с настоящим Соглашением, должны находиться у водителя и предъявляться по требованию транспортных и других уполномоченных контролирурующих органов.

Статья 6.

1. Габариты, нагрузка на ось и вес автотранспортного средства одной из Сторон не должны превышать установленные нормы на территории государства другой Стороны.

2. При превышении весогабаритных параметров автотранспортного средства, а также при перевозке неделимых и опасных грузов, применяются нормы национальных законодательств Сторон.

Статья 7.

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться Перевозчиками, которые согласно национальному законодательству своей страны допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки, а также технический паспорт, талон или сертификат технического осмотра своей страны.

Статья 8.

Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой Стороны.

Статья 9.

Запрещается перевозка между Сторонами, а также транзитом по их территориям вооружения, боеприпасов, военного оборудования, взрывчатых материалов и других опасных и вредных веществ, запрещенных национальным законодательством Сторон.

Статья 10.

На основании настоящего Соглашения Стороны не взимают плату за использование автомобильных дорог, кроме платных дорог, мостов и тоннелей.

Статья 11.

1. При осуществлении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от обложения таможенными пошлинами ввозимые на территорию другой Стороны:

а) горюче-смазочные материалы, в количестве, необходимом для эксплуатации автотранспортного средства, в емкостях, предусмотренных заводом-изготовителем;

б) инструменты и запасные части, необходимые для ремонта неисправных автотранспортных средств, выполняющих международные перевозки.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены из страны, либо уничтожены, или переведены в иной таможенный режим согласно национальному законодательству государства соответствующей Стороны.

Статья 12.

Международные автомобильные грузовые и пассажирские перевозки на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования автотранспортных средств.

Статья 13.

Пограничный, таможенный, санитарный, транспортный и другие виды контроля осуществляются согласно подписанным двусторонним документам, регламентирующим деятельность уполномоченных органов Сторон. При отсутствии договоренностей, контроль осуществляется в соответствии с национальным законодательством Сторон.

Статья 14.

Пограничный, таможенный, санитарный и транспортный контроль при регулярных перевозках пассажиров, а также при перевозках тяжелобольных людей, животных и скоропортящихся грузов осуществляется в первоочередном порядке.

Статья 15.

Перевозчики и водители государства Сторон обязаны соблюдать законодательство и правила дорожного движения другой Стороны.

Статья 16.

В случае дорожно-транспортных происшествий или прекращения международных автомобильных перевозок по причине форс-мажорных обстоятельств уполномоченные органы Сторон, на территории государства которого произошел данный случай, предоставляют необходимую и своевременную помощь и уведомляют об этом уполномоченные органы другой Стороны. Дорожно-транспортное происшествие регулируется в соответствии с национальным законодательством Стороны, где произошел случай.

Статья 17.

1. Стороны решают все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

2. При необходимости Стороны проводят встречи уполномоченных органов для решения возникших вопросов.

3. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, будут решаться согласно национальному законодательству каждой из Сторон.

Статья 18.

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других заключенных ими международных договоров.

Статья 19.

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями Соглашения.

Статья 20.

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня последнего уведомления другой Стороны о проведении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения, прекращают свои действия Соглашение между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Таджикистан о международном автомобильном сообщении, подписанное 12 июля 1996 года в городе Душанбе (Республика Таджикистан) и Соглашение между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Таджикистан о развитии и совершенствовании международных автомобильных сообщений, подписанное 6 мая 1998 года в городе Бишкек (Кыргызская Республика).

2. Настоящее Соглашение заключается на 5 лет и будет автоматически продлеваться на последующие 5 лет каждый раз, если одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону, не позднее, чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода действия настоящего Соглашения, о своем желании прекратить его действие.

Совершено в городе Бишкек 27 мая 2013 года, в двух экземплярах, каждый на кыргызском, таджикском и русском языках, причем тексты считаются подлинными и имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

**За Правительство
Кыргызской Республики**
Подпись

**За Правительство Республики
Таджикистан**
Подпись